

شرق روزنامه

هنر • روزنامه

موسیقی باید اشک آدم را در بیاورد

پدیده نمای «رومی» و سندرم «کاخ نشینی»

قلب یا لا منفجر شد

قفسه آهنگ

حافظ ناظری روپاهایش را عملی می کند

ناگفته‌های یک بلندپرواز

نیما توسلی

بزرگ‌ترین شرکت تولید و ارایه آثار موسیقی در جهان، برای اولین بار آلبوم یک هنرمند ایرانی را همزمان با انتشار در داخل کشور، به‌صورت جهانی منتشر کرد. کمپانی SONY که در طول چند دهه گذشته اقدام به ضبط و ارایه ماندگارترین آثار ستارگان تاریخ موسیقی جهان همچون الویس پریسلی، مایکل جکسون، بیویمو، ایساک پرلمان، دومینگو و... کرده است، برای اولین بار در بخش کلاسیک خود بهترین ریتِم‌نواز انتخاب شد.او همچنین در دریافت‌کننده بالاترین نشان استاد هنر از طرف رییس‌جمهور هندوستان و چند کشور دیگر است.

گلن ولز، نوازنده سازهای کوبه‌ای به عنوان پدر نوازندگی فریم درامز Frame Drums شناخته می‌شود. او به واسطه تغییراتی که در شیوه نوازندگی ساز درامز به‌وجود آورد، در بین موسیقیدانان جهان به‌عنوان اسطوره نوآوری لقب گرفته و اولین نوازنده پر کاشن جهان است که پس از روی آوردن به ساز درامز در تکنوازی این ساز به شهرت جهانی رسیده است.

مت هایموویتز، نوازنده ویلنسل فعالیت خود را در ۱۳سالگی آغاز کرد. اولین آلبوم مستقل او در ۱۷ سالگی از سوی شرکت «دوپیچه گرامافون» منتشر شد. نخستین نوازنده ویلنسل در جهان است که موفق شده نشان بین‌المللی افتخار را از آکادمی موسیقی Chigana دریافت کند. او تاکنون چندین‌بار نامزد دریافت جایزه گرمی شده است.

پیاول نیوبائر، نوازنده ویسولا در ۲۱سالگی جوان‌ترین مایستر ویولا در تاریخ ارکستر فیلارمونیک نیویورک بوده و به واسطه استعدادش، اکنون به یکی از تاثیرگذارترین چهره‌های نسل خود بدل شده است. او در طول شش‌سال حضور در ارکستر فیلارمونیک نیویورک در بیش از ۲۰ اجرا کنوازی کرده و با بیش از صد ارکستر در آمریکا، اروپا و آسیا همکاری کرده و تاکنون چندین‌بار نامزد دریافت جایزه گرمی بوده است.

ژوهانس موزر از سوی مجله گرامافون به‌عنوان یکی از بااستعدادترین نوازندگان دنیا معرفی شده است. آلبوم او در زمینه ویلنسل نیز به عنوان یکی از ۱۰ اثر برتر موسیقی کلاسیک در سال ۲۰۰۸ انتخاب شده است و اثر او با نام -Hanssler Clas- نیز موفق به دریافت دو جایزه شده است.

sics او برنده مقام نخست مسابقات معروف ویلنسل جایکوفسکی ۲۰۰۲ و همچنین دارنده جایزه ویژه به عنوان بهترین مفسر تفاوت‌های سبک Rococo است. دیوید فراست، طراح و تهیه‌کننده آثار معروف‌ترین هنرمندان موسیقی کلاسیک جهان است و امروزه به عنوان یکی از بزرگ‌ترین اسطوره‌های موسیقی جهان به شمار می‌رود. آثار وی آثار کلاسیک جهان جای داشته است. او تاکنون ۳۰بار نامزد دریافت جایزه گرمی بوده و از این میان ۱۱بار موفق به کسب این جایزه معتبر، به عنوان بهترین تهیه‌کننده سال موسیقی شده‌است.



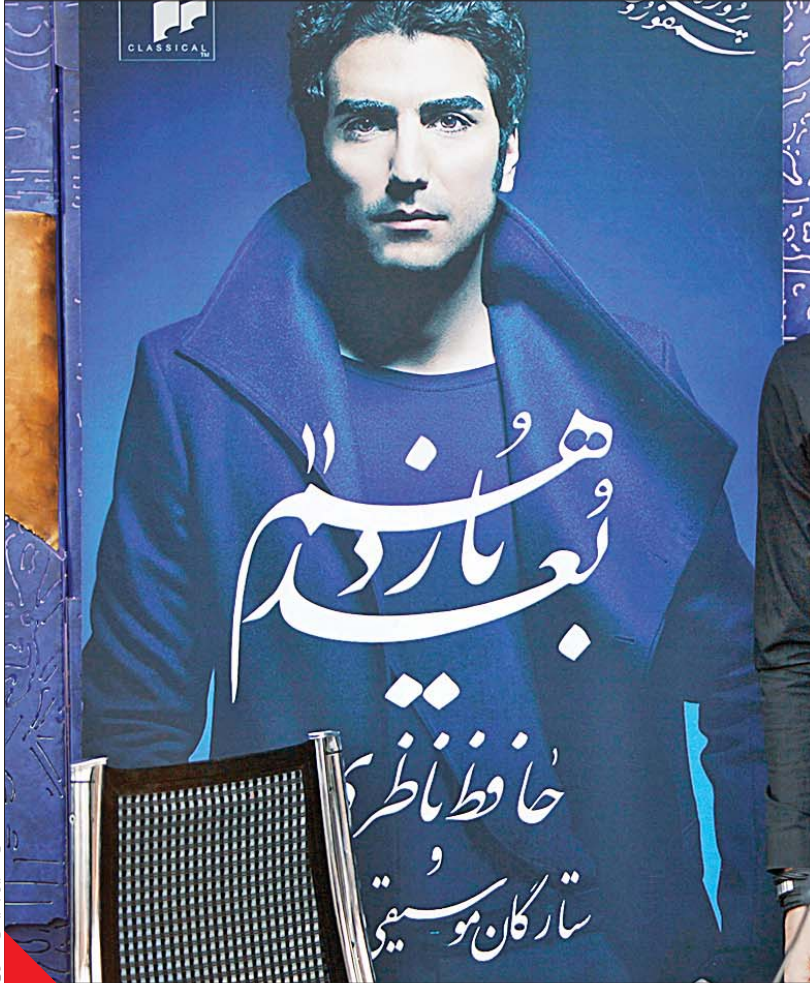
شناسایی حافظ ناظری به‌عنوان یکی از متفکرین جدید موسیقی مدرن کرد. تهیه مشترک این آلبوم بر عهده حافظ ناظری و دیوید فراست بوده‌ کسی که به نازکی موفق شده جایزه گرمی را برای «بهترین تهیه‌کنندگی سال در زمینه موسیقی کلاسیک» دریافت کند.این آلبوم حاوی پیام صلح، اتحاد و عشق است. برای تولید این شاهکار، چهار سال و بیست و هشت هزار ساعت کار استودیویی در پنج کشور مختلف صورت گرفته‌است.

ایسن آلبوم، فصل اول از پروژه در حال انجام حافظ ناظری، یا همان پروژه سمفونی ناظری است و از چهار بخش مجزا تشکیل می‌شود که در مجموع، تصویرگر جهانی است که در آن زندگی می‌کنیم. داستان این سمفونی از شکل‌گیری زمان آغاز می‌شود؛ از بیگ‌بنگ تا شکل‌گیری سیاره زمین و حیات بر روی آن، ظهور نوع بشر و سفر روح طی هفت مرحله ادامه می‌یابد. پایان این داستان ناشناس و تمام‌نشده و به عبارتی UNTOLD تا ناگفته‌است و به سمت مقصدی غیرقابل وصف صعود می‌کند. ششونده از شنیدن صدای خوانندگان این آلبوم و همچنین صدای آلات موسیقی لذت می‌برد؛ جایی که در آن همزمان آلمان‌های شرقی و غربی را می‌شنود که به صورت هویتی یکپارچه ارایه می‌شوند و بافتی غنی از صداها را بروز می‌دهند که جایی دیگری شنیده نشده است. در دل هر یک از آهنگ‌های ناظری، حضور رومی با بیان دیپاک چوپرا تجلی‌بخش رمز و رازهای الهی به روح و احساس شنوندگان است. دیپاک چوپرا عقیده دارد این موسیقی کلا نایس است و از ظرفیت روحانی بالایی برخوردار است. روح را جلا می‌دهد و می‌تواند مدت‌ها در روح و ذهن جا بگذارد. از نظر او، حافظ ناظری کاری شگفت‌انگیز انجام داده که در آن، بیشتن معنوی او در هماهنگی با اشعار رومی و درک مدرن کیهان‌شناسی و تکامل بشری در آمیخته و آن را به صورت یک ترکیب ارکستر سمفونیک واحد تجلی داده‌است.

حافظ ناظری با کمک برادران صبری مدل جدیدی از سِتار سنتی را نیز طراحی کرده، که نخستین بار از آن در آلبوم UNTOLD استفاده کرده است. نسخه جدید سستار، از طیف هارمونی و ملودی بیشتری برخوردار است و آن را «حافظ» نامیده‌است که هم یادآور طراح و سازنده آن و هم یادآور شاعر باستانی ایران حافظ بزرگ باشد.

حافظ ناظری با بلندپروازی برای تولید این اثر به سرتاسر جهان سفر کرد تا با آن دسته از نوازنده‌هایی که می‌خواسته، هماهنگی ثبت و اجرا با صورت دهد. این اقدام بسیار دشوار و چالش‌برانگیز بود.این روند، منجر به تغییرات فاحشی در رویکرد کلی او به آلبوم UNTOLD شد، به طوری که در نهایت به موزنای در مولفه‌های موسیقی شرقی و غربی همت گماشت.

برای او، تغییر هدف اولیه فراتر از ساخت موسیقی بوده. بعد از سال‌ها کشاکش‌های سیاسی، این آلبوم در زمانی ارایه می‌شود که تنش‌های بین ایران و غرب کاهش یافته و حافظ ناظری امیدوار است موسیقی و هنر او بتواند ثمدن غنی فارسی را به جهانبان بهتر بشناساند.



عکس: امیر جدیدی، شرق

❧ ساخت این آلبوم چگونه صورت گرفت؟

این کار از همان روز اولی که از ایران رفتم، شروع شد ولی طی چندسال صیقل خورد. ما کنسرتی در کارنیگ‌هال برگزار کردیم که مورد توجه قرار گرفت و بعد از آن داستان کمپانی سونی پیش آمد.

❧ تولید آلبوم در کمپانی سونی از طریق خود آنها پیشنهادشد؟

بله. آنها با وکیل من تماس گرفتند و پیشنهاد این همکاری را دادند. هدف اصلی من نیز از برگزاری کنسرت در کارنیگ‌هال همین بود تا مسوولان کمپانی سونی کنسرت را ببینند و متوجه موسیقی ایران شوند.

❧ قبل از صحبت‌هایتان به این نکته اشاره کرده بودید که آرزو داشتید با کمپانی سونی همکاری کنید. داشتن چنین آرزویی چقدر مهم بود؟

آن زمان که به نیویورک رفتم، دانشجوی موسیقی بودم و در خواب هم نمی‌دیدم با کمپانی سونی همکاری کنم. وقتی درس رهبری ارکستر می‌خواندم، به ما می‌گفتند آهنگ‌های مختلف مثل سمفونی شماره پنج گوستاو مالر را تهیه کنیم، وقتی برای خرید این اثر به مغازه‌های فروش آثار موسیقی می‌رفتم، نام دو کمپانی معتبر «سونی کلاسیکال» و «دوپیچه گرامافون» وجود داشت که بزرگ‌ترین آثار دنیا را منتشر کرده بودند. زمانی که سی‌های سونی را در دستم می‌گرفتم، با خودم می‌گفتم ممکن است روزی عکس یک ایرانی روی سی‌های سونی قرار بگیرد و حالا بعد از دوسال این اتفاق افتاده است. وقتی کنسرت کارنیگ‌هال را برگزار کردم، سونی از من خواست کاری را که در این سالن اجرا کرده بودم، برایشان ضبط کنم. این کار شامل یک ویولا، یک چلو، دو آواز، سستار من و سازهای کوبه‌ای بود. وقتی برای ضبط آلبوم وارد استودیو شدم، ایده آلبوم فعلی در ذهنم جرقه زد و در ادامه مدام ایده‌های جدیدی پیش آمد. به همین دلیل هم تاریخ انتشار آلبوم چندین‌بار تغییر کرد تاآنجا که می‌توان گفت ۱۰درصد برنامه کارنیگ‌هال از این آلبوم حذف شد.

❧ با این همه ممکن است این سوال مطرح شود که چطور کمپانی سونی به سراغ شما آمد؟

همانطور که گفتم اینجا، هیچ چیزی سرچایش نیست و معیارهای درستی برای ارزشگذاری نداریم به‌عنوان مثال اگر یکی از بزرگ‌ترین خواننده‌های ما که آقای رامیس قدیف است، کنسرت برگزار کند، تعداد زیادی به کنسرت او نروند ولی وقتی خواننده‌های پاپ کنسرت می‌گذارند، جمعیت بیشمار به تماشای برنامه‌هایشان می‌روند. در غرب اینگونه نیست. من توانستم در کارنیگ‌هال کنسرت برگزار کنم که کار ساده‌ای نیست. در این سالن، اپرستاره‌های موسیقی جهان کنسرت برگزار کرده‌اند و اگر کسی هم گروهی را که در این سالن کنسرت دارد، نشناسد باز بلیت کنسرت او را می‌خرد چون می‌داند موسیقیدان‌هایی که در این سالن برنامه دارند از یک سطحی بالاتر هستند ما چنین معیارهایی را در ایران نداریم. وقتی کمپانی سونی فهمید موسیقیدانی از ایران قرار است اثری تلفیقی از شرق و غرب را در این سالن ارایه کند که چون است، زشت‌نیست، پدرش یکی از اسطوره‌های موسیقی ایران است، بلیت‌های کنسرتش از قبل فروخته شده، روزنامه «نیویورک تایمز» او را مصاحبه کرده و «اس آنجلس تایمز» او را به‌عنوان یکی از غول‌های موسیقی سال معرفی کرده است، توجesh جلب شد و نمایندگانی فرستاد تا کار او را بررسی کنند. نماینده سونی پس از تماشای کنسرت گفته بود که نباید این فرصت را از دست بدهیم چون این کار می‌تواند با زوایه دیگری در دنیا به چشم بیاید. بعد از این کنسرت بود که آنها تماس گرفتند و وارد مذاکره شدیم. حتی مدیر سونی به وکیل من نامه نوشته و گفته بود: «اقتدر به این موسیقی گوش کرده‌ام که بلندگوهای دفترم از کار افتاده‌اند چون این کار صدای متفاوت و عجیبی دارد» وقتی این جمله را شنیدم اشک از چشم‌ام ریخت چون او فردی است که بزرگ‌ترین هنرمندان کلاسیک دنیا با کمپانی‌اش کار کرده‌اند.

❧ اهمیت ضبط اثر در کمپانی سونی چیست؟

از روز ۱۱ مارس برای اولین‌بار اثری از موسیقی ایران در کنار آثاری از چهره‌های مطرحی همچون مایکل جکسون، الویس پریسلی، مدونا و... قرار می‌گیرد که از طریق این کمپانی منتشر شده است. یک اثر ایرانی در دسترس افرادی قرار می‌گیرد که حتی برخی از آنها نمی‌دانند ایران در کجای نقشه جغرافیا قرار دارد. هنوز وقتی این کار را می‌شنوم، نکته‌های جدیدی کشف می‌کنم. صادقانه می‌گویم که برای انتشار این آلبوم مدیران سونی باید گردن‌هایشان را روی لبه تیغ می‌گذاشتند چون آثار موسیقی ایرانی فروش خیلی کمی در جهان دارند.

❧ اهمیت ضبط اثر در کمپانی سونی چیست؟

از روز ۱۱ مارس برای اولین‌بار اثری از موسیقی ایران در کنار آثاری از چهره‌های مطرحی همچون مایکل جکسون، الویس پریسلی، مدونا و... قرار می‌گیرد که از طریق این کمپانی منتشر شده است. یک اثر ایرانی در دسترس افرادی قرار می‌گیرد که حتی برخی از آنها نمی‌دانند ایران در کجای نقشه جغرافیا قرار دارد. هنوز وقتی این کار را می‌شنوم، نکته‌های جدیدی کشف می‌کنم. صادقانه می‌گویم که برای انتشار این آلبوم مدیران سونی باید گردن‌هایشان را روی لبه تیغ می‌گذاشتند چون آثار موسیقی ایرانی فروش خیلی کمی در جهان دارند.

ادامه در صفحه ۸

حافظ ناظری در گفت‌وگو با «شرق»:

جادو در گذشته نهفته است

پرویز براتی ـ سحر آزاد

نحو انجام شود، می‌توانستم تکنوازی سِتار را به جای ذاکر حسین با یک تکنواز سه‌تار فوق‌العاده انجام دهم اما

برایم مهم بود که نام ذاکر حسین در این آلبوم باشد برای اینکه هدف من شخصی نیست. اگر هدفم شخصی بود مثل

خیلی‌های دیگر به دنبال ماشین و خانه‌های آنجنانی بودم و در سال ی‌کی، دو آلبوم منتشر یا کنسرت برگزار می‌کردم. آخرین کنسرت‌م در ایران ۱۳سال پیش بود که در سعدآباد برگزار شد و در سال‌هایی که در آمریکا بودم، تنها سه کنسرت برگزار کردم در حالی که خیلی از موسیقیدان‌های ایرانی بالغ بر صد کنسرت برپا می‌کنند. دلیل کم‌کاری من این است که می‌خواستم مجموعه‌ای تولید کنم که متفاوت باشد. درست است که در ابتدا یک هدف شخصی داشتم اما در انتها به‌عنوان یک هدف جهانی مطرح شد چون ایران را به جهان معرفی می‌کند. به‌نظرم بزرگ‌ترین معضل ما این است که هیچ‌چیزی سرچایش نیست مثلاً در نشست معرفی آلبوم که در برج میلاد برگزار شد، خبرنگاران به مسایلی پرداختند که بیشتر حاشیه‌ای بود، آنها می‌توانستند این نکته را ببینند که یک نفر اثری را در ابعاد جهانی ارایه کرده اما در عین حال انتقاد کنند که آواز من بد است یا موسیقی من فلان ایراد را دارد. البته این حرف‌ها برای من مهم نیست، فقط این مثال را زدم تا روشن شود چرا موسیقی ایران مانند هند،

جهانی نشده‌است و چرا موسیقی صودایی که برای اولین‌بار

در نوشته‌های ابن سینا مطرح شده، دیگر پیشرفت نکرده چون حرکت، دیدگاه و خلاقیت در آن از بین رفته است. برخی فکر می‌کنند کار تو یعنی نادیده‌گرفتن سنت‌ها، در صورتی که تمام جادو، در گذشته نهفته شده است و می‌توان با همان گوشه‌ها و ردیف‌ها، جهان تازه‌ای ساخت.

می‌شود آنچه را که داریم رها کنیم؟ باید با آنچه داریم خلاقیت‌های جدید ایجاد کنیم.
❧ این اثر از نظر تقسیم‌بندی‌های موسیقی جهانی، ما را در کجا قرار می‌دهد؟

این اثر در هیچ سبکی نمی‌گنجد. روسای کمپانی سونی می‌گویند وقتی این اثر شنیده شود، منتقدان موسیقی باید برای سبک آن یک نام تازه انتخاب کنند بدلیل اینکه در موسیقی کلاسیک و جهانی نمی‌گنجد. این اثر، یک زبان تازه موسیقایی به وجود آورده و تلفیق متفاوتی از شرق و غرب است. معمولاً در برخورد دو فرهنگ، یک فرهنگ، دیگری را مغلوب می‌کند. وقتی موسیقی ترکیبی قرن بیستم را گوش کنید، می‌بینید موسیقی یک فرهنگ بر دیگری غالب شده است. هدف اصلی من از پروژه سمفونی رومی این است که بتوانیم نظرگاه و موسیقی تازه‌ای را به دنیا معرفی کنیم که دو فرهنگ در حد متعادلی قرار گرفته باشند. ۹۹درصد موسیقی ترکیبی شرق و غرب مثل ترکیب‌شدن یک کارت با یک دستمال هستند، این دو با هم ترکیب شده‌اند اما می‌توان خیلی راحت آنها را از هم جدا کرد. در صورتی که اگر امیدوار بودم به آن برسم، مسوولان کمپانی سونی می‌گویند این اثر به هدفی که می‌خواسته‌ام نایل نشده و اگر بخش‌هایی از آن مخصوص قسمت‌هایی را که بدون کلام است برای یک فرد خارجی پخش کنید، نمی‌تواند تشخیص دهد به کدام کشور تعلق دارد.

❧ بهر حال یک خاستگاه ایرانی پشت این اثر قرار دارد و از یک طرف شما می‌خواهید حرف خود را در قالب جهانی بزنید اما وجود آواز ایرانی در این آلبوم از چه جهت بود؟

چند دلیل دارد. من با این اثر، خصوصیات هر فرهنگ را در کنار هم قرار دادم. مهم‌ترین و مشخص‌ترین عنصر موسیقی ایرانی، تحریراست که خیلی هم منحصربه‌فرد است البته مغول‌ها هم تحریر دارند که شبیه گریه است. من این ویژگی ایرانی را گرفتم و هارمونی و ارکستراسیون موسیقی کلاسیک و ریتِم موسیقی کردی را با هم ترکیب کردم و اثر

نُته‌ای «ناگفته»، سفر خود را آغاز کرده‌اند. آنها تنها از دروازه شهرهای مختلف آمریکا می‌گذرند تا پیام صلح، عشق و یگانگی برگرفته از فلسفه فکری مولانا با تلفیقی از موسیقی غربی و شرقی بگسترانند، بلکه پس از صعود از پله‌های جدول فروش، در رتبه دوم موسیقی کلاسیک دنیا ایستاده‌اند. شهرام و حافظ ناظری این‌روزها در تور کنسرت خود در آمریکا به‌سر می‌برند. این کنسرت به بهانه جدیدترین اثر حافظ ناظری با عنوان «بعد یازدهم» در ایران و «ناگفته» در خارج از کشور است که از سوی شرکت سونی منتشر شده و بخش اول پروژه «سمفونی رومی» محسوب می‌شود. برای اولین‌بار است که سونی در بخش کلاسیک خود اثری از یک موسیقیدان خاورمیانه‌ای را منتشر کرده و به همین دلیل حافظ ناظری اعتقاد دارد انتشار این آلبوم، راهی برای جهانی‌شدن موسیقی ایرانی فراهم می‌کند.

البته به غیر از آواهای ایرانی، بقیه موسیقیدان‌های این اثر، غیرایرانی هستند که تاکنون جواز معتبری از جمله «گرمی» را به خود اختصاص داده‌اند. دیپاک چوپرا، فیلسوف هندی نیز که اشعار مولانا را در کنار خوانندگان مطرح به زبان فارسی و انگلیسی خوانده است، در این آلبوم حضور دارد. حالا هم با گذشت یک ماه از انتشار آن، «بعد یازدهم» در جایگاه دوم جدول فروش موسیقی کلاسیک جهان قرار گرفته است. البته این رکوردشکنی تنها به همین موضوع محدود نشده و در یکی از کنسرت‌های ناظری‌ها که در شهر لس آنجلس برگزار شد، هزار و ۵۰۰شماره از این سی‌دی پخش قرار می‌گیرد که چطور به موسیقی با فرهنگ ایران آورد. چون پیش از آن بالاترین میزان فروش یک سی‌دی سونی در یک کنسرت ۸۵۰ شماره بود. ناظری که از ۱۳سال قبل ساکن نیویورک شده است، می‌گوید این شهر جای اوست چون خود او مانند نیویورک، وحشی است و چیزی نمی‌تواند جلوش را بگیرد. با این حال وقتی در مقابل این پرسش قرار می‌گیرد که چطور به موسیقی با فرهنگ ایران پایبند مانده است، سکوت می‌کند، اشک در چشماش حلقه می‌زند و حدود یک‌دقیقه تلاش می‌کند گریه نکند. از هم‌اکنون می‌توان امیدوار بود موفقیت در فروش این آلبوم، مسوولان سونی را ترغیب کند در پروژه بعدی هم با ناظری همکاری کنند. گفت‌وگوی ما هم با او در مورد جدیدترین اثرش و حال‌وهوای تولید آن گذشت.

❧ در سال‌های اخیر فعالیت‌هایی از سوی موسیقیدان‌های ایرانی در همکاری با هنرمندان خارجی صورت گرفته است. مراسم معرفی آلبوم شما نیز در بلندترین نقطه برج میلاد صورت گرفت. شنیده‌ام که شما از کودکی دوست داشتید متفاوت باشید. این بلندپروازی شما چه خاستگاهی دارد؟ خاستگاه فردی، ملی یا جهانی است؟

طبیعتاً بدلیل بارشیدن مرزها خیلی از موسیقیدان‌ها و هنرمندان رشته‌های دیگر به کشورهای خارجی سفر می‌کنند اما نکته مهم صرفاً در همکاری با هنرمندان خارجی نیست چون هر کسی می‌تواند این کار را انجام دهد، مهم این است که با چه کسی کار می‌کنید. افرادی که در پروژه سمفونی رومی فعالیت کردند، تک‌اسطوره‌های شاخه‌ای از موسیقی هستند مثلاً کسی که پر کاشن آلبوم من را انجام داده، «ذاکر حسین» است که پرکاشن زن قرن نام گرفته یا «گلن ولز» که پدر ساز فریم درامز به حساب می‌آید. «مت هایموویتز» نفر شماره یک ویولنسل جهان شناخته می‌شود. «پاول نیوبائر» که جوان‌ترین مایستر ارکستر نیویورک است ویولا را مانند ویولن می‌نوازد. تهیه‌کننده من «دیوید فراست» است که بعد از مایکل جکسون بالاترین درصد دریافت جایزه گرمی را دارد. «تاد ویلاتاک» که صدابرداری را انجام داده، جزو بهترین صدابرداران دنیاست. من مجموعه هشتاد و خوبی را گرد هم آوردم اما متأسفانه کسانی هستند که کارهای من را دنبال می‌کنند و به نوع دیگری همان راه را می‌روند مثلاً وقتی برای اولین‌بار در «کارنیگ‌هال» Carnegie Hall کنسرت برگزار کردم افراد دیگری هم در سائفرانسیسکو کنسرت برپا کردند که در نتیجه جمعیت کمی به این کنسرت رفت. وقتی در کارنیگ‌هال کنسرت برگزار کردم، من رانمی‌شناختمند اما تمام بلیت‌های کنسرت خریده شد و خیلی از رسانه‌ها در مورد آن نوشتند. اینها را گفتم تا به حرف شما در مورد بلندپروازی برسم. من خیلی کمال‌گرا هستم و می‌خواهم همه‌چیز در بهترین وضعیت ارایه شود. اگر شرایط، در بهترین حالت نباشند، منتظر می‌شوم و عقب می‌ایستم تا شرایط فراهم شود. می‌توانستم این آلبوم را ۱۳ سال قبل منتشر کنم اما ۱۳سال زندگی و ایده‌های هنری‌ام را عقب انداختم تا آلبوم به بهترین